

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

22 février 2006

PROJET DE LOI**portant modification de l'article 43
des lois sur l'emploi des langues
en matière administrative, coordonnées
le 18 juillet 1966**

RAPPORT COMPLÉMENTAIRE

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION DE L'INTÉRIEUR,
DES AFFAIRES GÉNÉRALES ET DE LA FONCTION
PUBLIQUE
PAR
MME **Greet VAN GOOL**

SOMMAIRE

I. Discussion	3
II. Votes	4

Documents précédents :

Doc 51 **2179/ (2005/2006) :**

- 001 : Projet de loi
- 002 : Rapport.
- 003 : Texte corrigé par la commission.
- 004 : Amendement.

Voir aussi:

- 006 : Texte adopté par la commission.

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

22 februari 2006

WETSONTWERP**houdende wijziging van artikel 43
van de wetten op het gebruik van de talen in
bestuurszaken, gecoördineerd
op 18 juli 1966**

AANVULLEND VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE BINNENLANDSE
ZAKEN, DE ALGEMENE ZAKEN EN HET OPENBAAR
AMBT
UITGEBRACHT
DOOR MEVROUW **Greet VAN GOOL**

INHOUD

I. Bespreking	3
II. Stemmingen	4

Voorgaande documenten :

Doc 51 **2179/ (2005/2006) :**

- 001 : Wetsontwerp.
- 002 : Verslag.
- 003 : Tekst verbeterd door de commissie.
- 004 : Amendement.

Zie ook :

- 006 : Tekst aangenomen door de commissie.

**Composition de la commission à la date du dépôt du rapport /
Samenstelling van de commissie op datum van indiening van het verslag:
Président/Voorzitter : André Frédéric**

A. — Membres titulaires/Vaste leden :

VLD Filip Anthuenis, Willy Cortois, Guido De Padt
PS André Frédéric, Jean-Claude Maene, Annick Saudoyer
MR Corinne De Permentier, Jacqueline Galant, Eric Libert

sp.a-spirit Stijn Bex, Philippe De Coene, Jan Peeters
CD&V Dirk Claes, Katrien Schryvers
Vlaams Belang Nancy Caslo, Filip De Man
cdH Joseph Arens

B. — Membres suppléants/Plaatsvervangers :

Miguel Chevalier, Claude Marinower, Martine Taelman, Geert Versnick
Mohammed Boukourna, Talbia Belhouari, Karine Lalieux,
Marie-Claire Lambert,
Denis Ducarme, Richard Fournaux, Jean-Pierre Malmendier, Marie-Christine Marghem
Hans Bonte, Dylan Casaer, Koen T'Sijen, Greet Van Gool
Nahima Lanjri, Mark Verhaegen, Servais Verherstraeten
Koen Bultinck, Guido Tastenhoye, Francis Van den Eynde
Brigitte Wiaux, David Lavaux

C. — Membre sans voix délibérative/ Niet-stemgerechtigd lid :

ECOLO Marie Nagy
NV-A Patrick De Grootte

cdH : Centre démocrate Humaniste CD&V : Christen-Democratisch en Vlaams ECOLO : Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales FN : Front National MR : Mouvement Réformateur N-VA : Nieuw - Vlaamse Alliantie PS : Parti socialiste sp.a - spirit : Socialistische Partij Anders - Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht. Vlaams Belang : Vlaams Belang VLD : Vlaamse Liberalen en Democraten	
<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i> DOC 51 0000/000 : Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif QRVA : Questions et Réponses écrites CRIV : Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte) CRABV : Compte Rendu Analytique (couverture bleue) CRIV : Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon) PLEN : Séance plénière COM : Réunion de commission MOT : Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)	<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i> DOC 51 0000/000 : Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer QRVA : Schriftelijke Vragen en Antwoorden CRIV : Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft) CRABV : Beknopt Verslag (blauwe kaft) CRIV : Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft) PLEN : Plenum COM : Commissievergadering MOT : Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)
<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i> Commandes : Place de la Nation 2 1008 Bruxelles Tél. : 02/ 549 81 60 Fax : 02/549 82 74 www.laChambre.be	<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i> Bestellingen : Natieplein 2 1008 Brussel Tel. : 02/ 549 81 60 Fax : 02/549 82 74 www.deKamer.be e-mail : publicaties@deKamer.be

MESDAMES, MESSIEURS,

L'assemblée plénière de la Chambre des représentants a décidé, le 16 février 2006, de renvoyer à votre commission le projet de loi portant modification de l'article 43 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966.

Votre commission s'est par conséquent réunie le 22 février 2006 pour examiner ce projet de loi.

I.— DISCUSSION

M. Willy Cortois (VLD) et consorts présentent un amendement (n° 1 - DOC 51 2179/004).

L'auteur principal précise que l'amendement tend à répondre tant aux aspirations des institutions bruxelloises qu'à une série de préoccupations de technique budgétaire.

*
* *

M. Dirk Claes (CD&V) souhaite que l'auteur justifie le dépôt de son amendement.

Il souligne en outre que seul le deuxième alinéa proposé est nouveau.

Il s'enquiert enfin de la distinction entre les services fédéraux et les services de la Région de Bruxelles-Capitale.

*
* *

M. Christian Dupont, ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances, rappelle que l'objectif du projet de loi en tant que tel est de pouvoir désigner des adjoints bilingues au sein des services publics fédéraux qui appliquent le système de mandats.

Dans ce cadre, deux problèmes se sont toutefois posés, que l'amendement tend à résoudre.

D'une part, l'amendement accède en effet au souhait des institutions bruxelloises de maintenir des adjoints bilingues au niveau immédiatement inférieur à celui de titulaire.

DAMES EN HEREN,

Het wetsontwerp houdende wijziging van artikel 43 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966 werd door de plenaire vergadering van 16 februari 2006 terug naar uw commissie verzonden.

Uw commissie is dientengevolge op 22 februari 2006 bijeengekomen om dit wetsontwerp te bespreken.

I. — BESPREKING

De heer Willy Cortois (VLD) c.s. dient amendement nr. 1 (DOC 51 2179/004) in.

De hoofdindienster stelt dat dit amendement beoogt tegemoet te komen aan zowel de verzuchtingen van de Brusselse instellingen als aan een aantal begrotings-technische bekommernissen.

*
* *

De heer Dirk Claes (CD&V) wenst een verantwoording voor de indiening van het amendement.

Daarnaast merkt hij op dat in feite alleen het tweede ontworpen lid nieuw is.

Ten slotte informeert hij naar het onderscheid tussen de federale diensten en de diensten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

*
* *

De heer Christian Dupont, minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen, herinnert eraan dat het doel van het wetsontwerp als dusdanig erin bestaat in de federale overheidsdiensten die het systeem van mandaten toepassen, tweetalig adjuncten te kunnen aanduiden.

Hierbij is echter een tweetal problemen gerezen die door middel van het amendement worden opgelost.

Eenzijds gaat het amendement immers in op de wens van de Brusselse instellingen om de tweetalig adjuncten te handhaven op het niveau onmiddellijk onder dit van de titulatis.

D'autre part, il vise à permettre la désignation d'adjoints bilingues au sein des organismes fédéraux d'intérêt public qui n'appliqueraient pas encore le système de management.

L'intervenant précise enfin que le § 6 de l'article 43 précité est, en fait, complété par deux alinéas, mais demande que l'amendement soit voté *ne varietur*.

*
* *

M. Dirk Claes (CD&V) déclare se rallier au contenu de l'amendement à l'examen, tout en maintenant que seuls le deuxième alinéa et le troisième alinéa de l'amendement apportent quelque chose de neuf.

II.— VOTES

Article 1^{er}

Cet article est adopté sans modification.

Art. 2

L'amendement n° 1 de M. Willy Cortois (VLD) et consorts est adopté à l'unanimité.

L'article, ainsi modifié, est ensuite également adopté à l'unanimité.

La commission décide à l'unanimité de déroger à l'article 82 du Règlement de la Chambre et de voter immédiatement sur l'ensemble du projet de loi. Le projet de loi, tel qu'il a été modifié, est adopté à l'unanimité.

La rapporteuse,

Greet VAN GOOL

Le président,

André FREDERIC

Anderzijds wil het de mogelijkheid bieden om in de federale instellingen van openbaar nut, die het systeem van management nog niet zouden toepassen, tweetalige adjuncten aan te wijzen.

Ten slotte stelt de spreker dat §6 van het bovengenoemde artikel 43 in feite met twee leden wordt aangevuld maar vraagt dat over het amendement *ne varietur* gestemd wordt.

*
* *

De heer Dirk Claes (CD&V) onderschrijft weliswaar de inhoud van het voorliggend amendement maar wijst er toch op dat uitsluitend het tweede en het derde lid van het amendement iets bijdragen.

II. — STEMMINGEN

Artikel 1

Dit artikel wordt ongewijzigd aangenomen.

Art. 2

Amendement nr. 1 van heer Willy Cortois (VLD) c.s. wordt eenparig aangenomen.

Vervolgens wordt het aldus gewijzigde artikel eveneens eenparig aangenomen.

De commissie beslist eenparig om af te wijken van artikel 82 van het Reglement van de Kamer en onmiddellijk over het gehele wetsontwerp te stemmen. Het aldus geamendeerde wetsontwerp wordt eenparig aangenomen.

De rapporteur,

Greet VAN GOOL

De voorzitter,

André FREDERIC